



振興商業服務中心：28年來致力幫助小商業成長

作者：李芝薇，常務總監

28 年來，振興商業服務中心 (Renaissance Small Business Services) 一直致力於為當地商家提供免費諮詢、培訓，以及高達十萬美元的貸款。作為一個家非營利機構，我們的使命很簡單：協助社區創立與發展本地商業，推動經濟成長、創造就業機會，累積財富，實現美國夢。

每年有超過 1,000 位商家造訪我們位於曼哈頓下東城與皇后區法拉盛的兩個服務中心，尋求各種協助。無論是租約談判、市府法規遵循、營業執照申請、數位行銷推廣，還是開設商業帳戶，我們的 10 位商業顧問皆可為您提供一對一的專業指導。

當然，我們無法解答所有問題，但我們能提供的，是數十年的經驗和敬業精神。我們的貸款計劃專為協助小商業發展而設計，利率一向低於市場水準——目前為固定利率 8%，最長可於五年內償還。

讓我為您簡單分析一下：如果您以 8% 的利率向振興商業 (Renaissance) 申請 10 萬美元的貸款，分五年償還，那麼你的每月還款額為 2027.64 美元。這個利率是固定的，你的每月還款金額不會變動。到期時，你將總共支付 21,658.37 美元的利息。理想情況下，你運用這 10 萬美元來購買庫存或投資，賺取遠高於利息成本的收益。這就是策略性運用資本的力量。這就是美國資本主義的運作。

自疫情爆發以來，我們觀察到一項日益嚴重的趨勢：許多小商家在向掠奪性貸款機構借款後，因現金流問題而來尋求協助。人在處於困境中，往往容易被那些表面上看似關心他們的公司吸引，結果卻陷入條件不利、風險極高的貸款協議。這些貸款機構往往不會如實揭露實際貸款成本，而是以「費用」等模糊或誤導性的術語來掩蓋真實利率與潛在風險。

有一個令我印象深刻的案例：客戶簽下了一筆 3 萬美元的掠奪性貸款，其中竟包含 1 萬美元的“費用”，並須在兩年內還清。這意味著他需償還總額 4 萬美元，實際利率高達 78%！可悲的是，這

類案例並不罕見。許多此類貸款甚至要求貸款機構每天從借款人帳戶中自動扣款，不僅耗盡現金流，更逐步榨乾企業資金。這些做法不僅傷害個別小商家的經營，也不斷侵蝕我們整個社區的財富。

不幸的是，這些掠奪性貸款機構並沒有隨著疫情消退而消失，反而變本加厲。他們的貸款流程快捷、簡便，極具誘惑力——幾個點擊，資金即刻到賬。看似方便，實則危險。錢來的快，去的也快。甚至可瞬間耗盡您的積蓄。

在振興商業，我們相信知識就是力量。我們致力於協助小商家做出明智、自信的長遠決策。在簽署任何貸款協議之前——無論是與我們或其他公司——都應先充分了解所有費用與條款。如果有任何不明白的地方，歡迎預約我們的免費諮詢。我們也可協助轉介免費法律服務，協助您審閱合約內容。

我們的服務支援多種語言，包括西班牙語。

您的成功，就是我們社區的成功。讓我們攜手努力，推動小商業持續發展，讓社區更加繁榮、有活力！

您可以立即聯絡我們：電話：212-964-6022 或造訪 www.renaissancesbs.org